

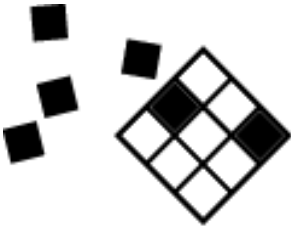
VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare  
AAS Association des Archivistes suisses  
AAS Associazione degli archivisti svizzeri  
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Arbeitsgruppe Stadt- und Kommunalarchive  
Groupe de travail Archives municipales et communales  
Gruppo di lavoro Archivi municipali e comunali

Arbeitstagung Stadt- und Kommunalarchive – Chur, 9. November 2012, Calvensaal  
Journée de travail des archivistes communaux – Coire, 9 novembre 2012, Calvensaal

**Thema: ISAD(G): Ein Standard in seiner praktischen Anwendung**  
**Thème: ISAD(G): Une norme dans son utilisation pratique**

- 09.30 – 10.15 – Eintreffen der Teilnehmer / Accueil des participant/es  
10.15 – 10.25 *d* – Begrüssung und Einleitung / Mot de bienvenue et introduction –  
*Michele Merzaghi, Postarchiv Bern; Ulf Wendler, Stadtarchiv Chur*
- 1. Was ist ISAD(G)? / Qu'est-ce qu'ISAD(G)?**
- 10.25 – 10.55 *d* – Standards versus individuelle Archivtraditionen. ISAD(G): Ein hilfreicher Begleiter bei der täglichen Archivarbeit – Standards versus traditions archivistiques individuelles. ISAD(G): une aide dans le travail quotidien de l'archiviste – *Martin Stürzlinger, scope solutions ag, Basel*  
11.00 – 11.30 *f* – ISAD(G) ou la description à plusieurs niveaux: comment cela fonctionne-t-il? / ISAD(G) oder die mehrstufige Beschreibung: Wie funktioniert es? – *Jacques Davier, Archives de la Ville de Genève*  
11.30 – 11.40 – Fragen, Diskussion / Questions, discussion
- 2. Wie wird ISAD(G) angewendet? / Comment ISAD(G) est-elle utilisée?**
- 11.40 – 11.55 *d* – ISAD(G) im Stadtarchiv Chur / ISAD(G) aux Archives de la Ville de Coire – *Ulf Wendler, Stadtarchiv Chur*  
12.00 – 12.15 *d* – ISAD(G) im Stadtarchiv Sursee / ISAD(G) aux Archives la ville de Sursee – *Michael Blatter, Stadtarchiv Sursee*  
12.20 – 12.35 *f* – ISAD(G) aux Archives de la Ville de Genève / ISAD(G) im Stadtarchiv Genf – *Jacques Davier, Archives de la Ville de Genève*  
12.35 – 12.50 – Fragen, Diskussion / Questions, discussion  
12.50 – 13.40 Mittagessen in der Cafeteria / Repas de midi à la cafétéria Calvensaal
- 3. Praktische Übungen: Erschliessen mit ISAD(G) / Exercices pratiques: description des fonds avec ISAD(G)**
- 13.40 – 14.55 *d* – Gruppe 1: *Michele Merzaghi, Die Schweizerische Post, Bern*  
*d* – Gruppe 2: *Bettina Flütsch, Docuteam GmbH, Baden*  
*f* – Gruppe 3: *Jacques Davier, Archives de la Ville de Genève*
- 4. Ausblick ISAAR(CPF) / Perspectives avec ISAAR(CPF)**
- 14.55 – 15.20 *d* – ISAD(G) und ISAAR(CPF) / ISAD(G) et ISAAR(CPF) – *Katarzyna Blawat, Ulf Wendler, Stadtarchiv Chur*  
15.20 – 15.30 *d* – Fazit, Schluss / Conclusion, fin de la journée – *Ulf Wendler, Stadtarchiv Chur*



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare  
AAS Association des Archivistes suisses  
AAS Associazione degli archivisti svizzeri  
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Arbeitsgruppe Stadt- und Kommunalarchive  
Groupe de travail Archives municipales et communales  
Gruppo di lavoro Archivi municipali e comunali

Arbeitstagung Stadt- und Kommunalarchive  
Journée de travail des archivistes communaux

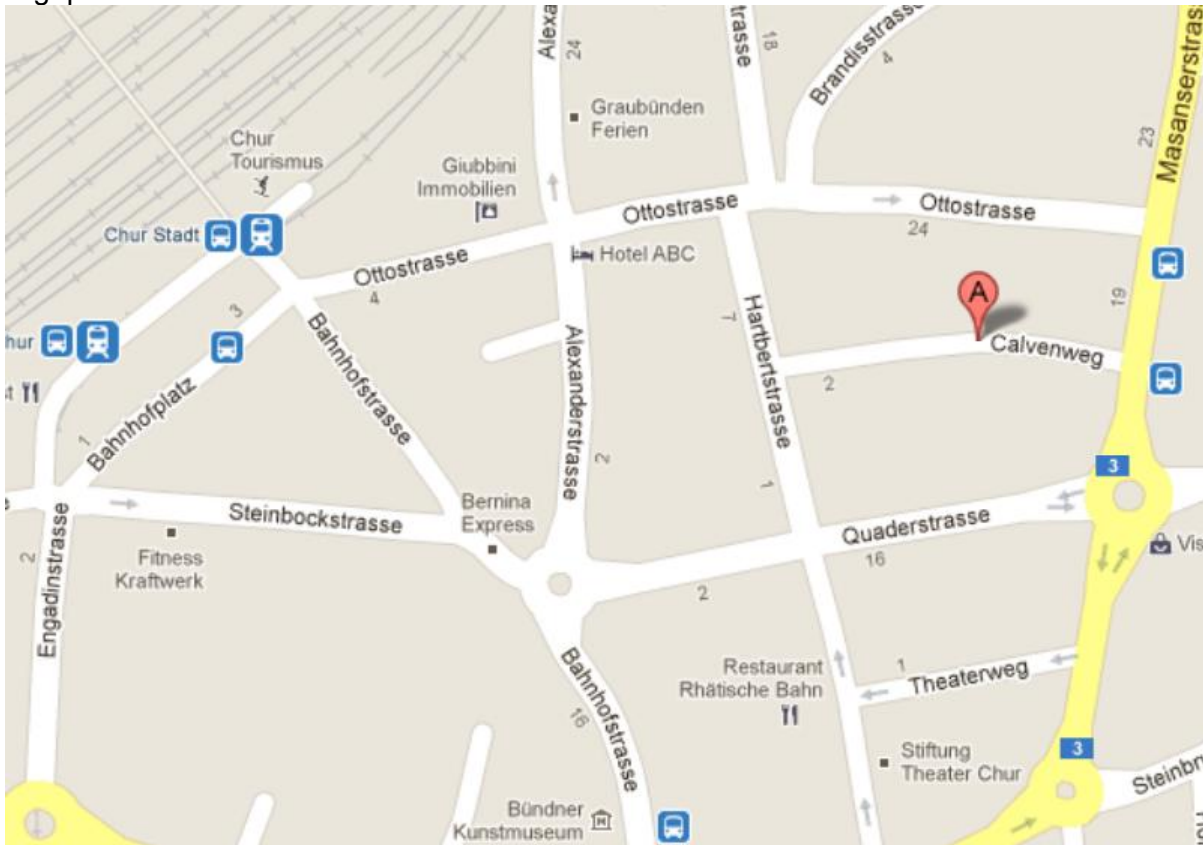
**Chur, Freitag 9. November 2012, Calvensaal**  
**Coire, vendredi 9 novembre 2012, Calvensaal**

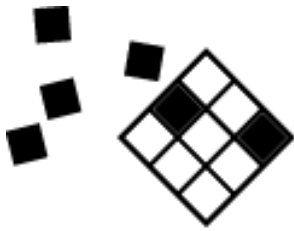
**Thema: ISAD(G): Ein Standard in seiner praktischen Anwendung**  
**Thème: ISAD(G): Une norme dans son utilisation pratique**

Der Calvensaal ist nur wenige Schritte vom Bahnhof Chur entfernt. Der Eingang befindet sich am Calvenweg (bitte Wegweiser beachten).

La Calvensaal n'est qu'à quelques pas de la gare de Coire. L'entrée se trouve au Calvenweg (faire attention au panneau indicateur, s.v.p.).

Lageplan / Plan d'accès:





VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare  
AAS Association des Archivistes suisses  
AAS Associazione degli archivisti svizzeri  
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Arbeitsgruppe Stadt- und Kommunalarchive  
Groupe de travail Archives municipales et communales  
Gruppo di lavoro Archivi municipali e comunali

Arbeitstagung Stadt- und Kommunalarchive  
Journée de travail des archivistes communaux

**Chur, Freitag 9. November 2012, Calvensaal**

**Coire, vendredi 9 novembre 2012, Calvensaal**

**Thema: ISAD(G): Ein Standard in seiner praktischen Anwendung**  
**Thème: ISAD(G): Une norme dans son utilisation pratique**

**Anmeldung / Inscription:**

Name, Vorname / Nom, prénom .....

Archiv / Archives .....

.....

.....

Preis / Prix (incl. Mittagessen / Repas de midi):

VSA-Mitglieder: Fr. 60.– (vor Ort zu zahlen / à payer sur place)  
Nicht-VSA-Mitglieder: Fr. 80.– (vor Ort zu zahlen / à payer sur place)

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis zum 19. Oktober 2012 an:  
Merci d'envoyer votre bulletin d'inscription jusqu'au 19 octobre 2012 à:

Stadtarchiv Chur  
Ulf Wendler  
Rathaus  
7000 Chur  
Fax: 081 / 254 58 19  
[stadtarchiv@chur.ch](mailto:stadtarchiv@chur.ch)